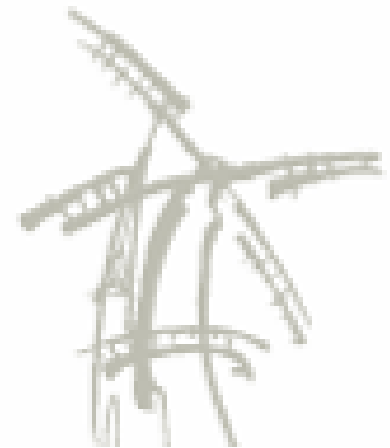


# Beasain-Groningen

Elkartrukea 2013-  
Intercambio 2013.



# Elkartrukea 2013 / Intercambio 2014

1

- Programaren aurkezpena
- Presentación del programa

2

- Informazio praktikoa
- Información práctica

3

- Hainbat aholku
- Algunos consejos

- Programaren aurkezpena
- Presentación del programa

## Hasiera / Comienzo

- Urriaren 13an, Igandea
- Eguerdiko 12-13tan
- Tokia: Beasaingo Tren Geltokia

- 13 de Octubre, Domingo
- 12:00-13:00 horas
- Lugar: Estación de tren de Beasain.

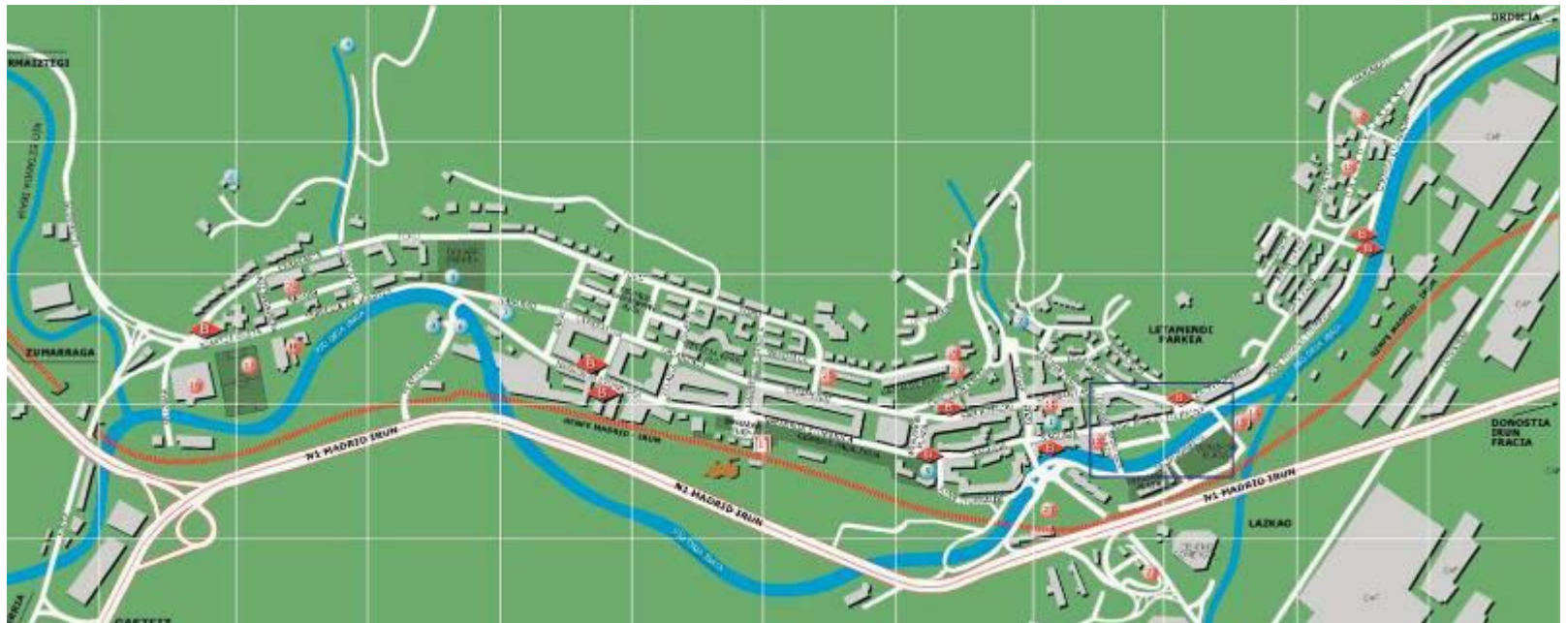


## Harrera / Acogida

- Eguerdia aldera iritsiko dira ikasleak
- Eguna familiekin



- Llegada de los alumnos y alumnas hacia el mediodia
- Día en familia



## **Aurkezpena eta hasiera ofiziala (Astelehenean)/ Presentación y comienzo oficial (Lunes)**

- Ikasleak institutura doaz
- Holandesak Idiazabalera joango dira  
Gazta Museoa bisitatzeko
- Holandesak Segura bisitatzera joango  
dira
- 14:30tan itzuliko dira euren lagunekin  
etxera joateko



- Los alumnos y alumnas van al  
instituto
- Los holandeses/as irán a Idiazabal  
para visitar el Museo del Queso
- Los holandeses/as visitarán Segura
- Volverán a las 14:30 para regresar a  
casa con sus compañeros/as-



# Bilbo (Asteartea)/ Bilbao (Martes)

- Autobusez abiatuko dira (institututik)
- Guggenheim museoa eta erriberako merkatua bisitatuko dute...
- Itzulera Beasainera 18:00 inguru



- Saldrán en autobús (desde el instituto)
- Visita el museo Guggenheim y el mercado de la Ribera
- Regreso a Beasain sobre las 18:00

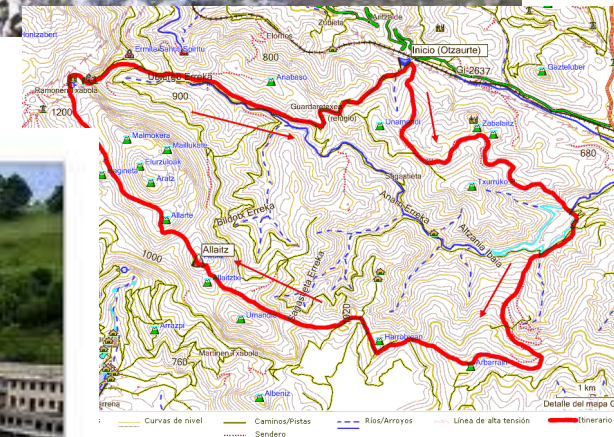


# Ibilia dia mendian (Asteazkena)/ Excursión al monte (Miércoles)

- Irteera institututik
- Egun osoa mendian emango dute:  
Otzaurre-Arantzazu bidea egiten
- Itzulera 16:30tan



- Salida desde el instituto
- Pasarán todo el día en el monte,  
haciendo la travesía Otzaurre-  
Arantzazu
- Regreso sobre las 16:30



## **Donostia (Ostegunean) / San Sebastián (Jueves)**

- Institututik irtengo dira
- Gure ikasleak trenez joango dira
- Urgull-eko bisita
- Denbora libre erosketak egiteko
- Haizeen arratzako bisita
- Itzulera 19:00 inguru



- Saldrán del instituto
- Nuestros alumnos y alumnas irán en tren
- Visita de Urgull
- Tiempo libre para hacer compras
- Visita del Peine de los Vientos
- Regreso sobre las 19:00





## Agurra (Ostirala) / Despedida (Viernes)

- Ekipajeak prestaturik ikastetxera (Loinazpera)
- Taillerak prestatuko dituzte gure ikasleekin
- Gosari/hamaiketakoa gure ikasleekin Loinazpen
- 12:00 inguro abiatuko dira.



- Vans al instituto (Loinazpe) con los equipajes
- Preparación de los talleres con nuestros/as alumnos/as
- Desayuno/almuerzo con nuestros alumnos/alumnas en Loinazpe
- Salen de regreso hacia las 12:00



- Informazio praktikoa
- Información práctica

- Osa ezazue pasatzen ari garen orria telefono zenbakiekin
- 2 kopia banatuko ditugu:
  - Programa ikasleentzat eta familientzat (izan ezazue beti kontutan)
  - Ikasle guztien telefonoen zerrenda (hau bihar emango dugu).
- Completad la hoja con los teléfonos que se está pasando
- Vamos a repartir 2 copias:
  - Programa para los alumnos/as y familias (tenedlo siempre en cuenta)
  - Lista de teléfonos de todos los alumnos/as (este lo repartiremos mañana).

- Hainbat aholku
- Algunos consejos

- Eguna kanpoan ematen duten egunetarako bazkaltzeko bokadiloa prestatu
- Aholkatu arropa edo zapatak ekintzen arabera (batez ere mendira joateko)
- Telefonoz deitu emergentzi bat baldin badago
- Preparadles el bocadillo para comer los días que van a estar todo el día fuera
- Aconsejadles la ropa y el calzado adecuado (sobre todo el día que van al monte)
- Llamad por teléfono sólo en caso de emergencia.